

Traducción oficial  
Official translation  
Traduction officielle

Primera edición  
2019-11

---

---

**Sistemas de gestión ambiental —  
Directrices para usar la Norma ISO  
14001 con el fin de abordar aspectos y  
condiciones ambientales dentro de un  
área temática ambiental**

*Environmental management systems — Guidelines for using ISO 14001 to address environmental aspects and conditions within an environmental topic area —*

*Part 1: General*

*Systèmes de management environnemental — Lignes directrices pour l'utilisation de l'ISO 14001 afin de prendre en compte les situations et aspects environnementaux dans le cadre d'une thématique environnementale donnée —*

*Partie 1: Généralités*

Publicado por la Secretaría Central de ISO en Ginebra, Suiza, como traducción oficial en español avalada por el *Grupo de Trabajo Spanish Translation Task Force (STTF)*, que ha certificado la conformidad en relación con las versiones inglesa y francesa.



Número de referencia  
ISO 14002-1:2019 (traducción oficial)



**DOCUMENTO PROTEGIDO POR COPYRIGHT**

© ISO 2019

Reservados los derechos de reproducción. Salvo prescripción diferente, o requerido en el contexto de su implementación, no podrá reproducirse ni utilizarse ninguna parte de esta publicación bajo ninguna forma y por ningún medio, electrónico o mecánico, incluidos el fotocopiado, o la publicación en Internet o una Intranet, sin la autorización previa por escrito. La autorización puede solicitarse a ISO en la siguiente dirección o al organismo miembro de ISO en el país solicitante.

ISO copyright office  
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8  
CH-1214 Vernier, Ginebra, Suiza  
Phone: +41 22 749 01 11  
Fax: +41 22 749 09 47  
Email: [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Website: [www.iso.org](http://www.iso.org)

Publicada en Suiza

Versión española publicada en 2020

Traducción oficial/Official translation/Traduction officielle

© ISO 2019 – Todos los derechos reservados

This is a preview of "ISO 14002-1:2019[S]". [Click here to purchase the full version from the ANSI store.](#)

## Índice

Página

Prólogo .....	iv
Prólogo de la versión en español .....	v
Introducción .....	vi
<b>1 Objeto y campo de aplicación .....</b>	<b>1</b>
<b>2 Referencias normativas .....</b>	<b>1</b>
<b>3 Términos y definiciones .....</b>	<b>1</b>
<b>4 Planificación de acciones .....</b>	<b>1</b>
4.1 Generalidades .....	1
4.2 Establecer una línea base para el área temática ambiental específica .....	1
4.3 Determinar acciones apropiadas .....	3
4.3.1 Generalidades .....	3
4.3.2 Tipos de acción .....	3
4.3.3 Consideraciones para la toma de decisiones .....	3
<b>5 Acciones a tomar .....</b>	<b>4</b>
5.1 Objetivos ambientales .....	4
5.2 Acciones de apoyo .....	7
5.3 Controles operacionales .....	8
5.3.1 Generalidades .....	8
5.3.2 Perspectiva de ciclo de vida .....	9
5.3.3 Preparación y respuesta ante emergencias .....	9
5.4 Consecuencias no deseadas de las acciones tomadas .....	9
<b>6 Evaluación de la eficacia de las acciones .....</b>	<b>9</b>
6.1 Generalidades .....	9
6.2 Seguimiento, medición y análisis .....	10
<b>7 Mejora .....</b>	<b>11</b>
<b>Bibliografía .....</b>	<b>12</b>

## Prólogo

ISO (Organización Internacional de Normalización) es una federación mundial de organismos nacionales de normalización (organismos miembros de ISO). El trabajo de elaboración de las Normas Internacionales se lleva a cabo normalmente a través de los comités técnicos de ISO. Cada organismo miembro interesado en una materia para la cual se haya establecido un comité técnico, tiene el derecho de estar representado en dicho comité. Las organizaciones internacionales, gubernamentales y no gubernamentales, vinculadas con ISO, también participan en el trabajo. ISO colabora estrechamente con la Comisión Electrotécnica Internacional (IEC) en todos los temas de normalización electrotécnica.

En la Parte 1 de las Directivas ISO/IEC se describen los procedimientos utilizados para desarrollar este documento y aquellos previstos para su mantenimiento posterior. En particular debería tomarse nota de los diferentes criterios de aprobación necesarios para los distintos tipos de documentos ISO. Este documento ha sido redactado de acuerdo con las reglas editoriales de la Parte 2 de las Directivas ISO/IEC (véase [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Se llama la atención sobre la posibilidad de que algunos de los elementos de este documento puedan estar sujetos a derechos de patente. ISO no asume la responsabilidad por la identificación de alguno o todos los derechos de patente. Los detalles sobre cualquier derecho de patente identificado durante el desarrollo de este documento se indicarán en la Introducción y/o en la lista ISO de declaraciones de patente recibidas (véase [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Cualquier nombre comercial utilizado en este documento es información que se proporciona para comodidad del usuario y no constituye una recomendación.

Para una explicación de la naturaleza voluntaria de las normas, el significado de los términos específicos de ISO y las expresiones relacionadas con la evaluación de la conformidad, así como la información acerca de la adhesión de ISO a los principios de la Organización Mundial del Comercio (OMC) respecto a los Obstáculos Técnicos al Comercio (OTC), véase [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

Este documento ha sido elaborado por el Comité Técnico ISO/TC 207, *Gestión ambiental*, Subcomité SC 1, *Sistemas de gestión ambiental*.

Cualquier comentario o pregunta sobre este documento deberían dirigirse al organismo nacional de normalización del usuario. En [www.iso.org/members.html](http://www.iso.org/members.html) se puede encontrar un listado completo de estos organismos.

This is a preview of "ISO 14002-1:2019[S]". [Click here to purchase the full version from the ANSI store.](#)

## Prólogo de la versión en español

Este documento ha sido traducido por el Grupo de Trabajo *Spanish Translation Task Force* (STTF) del Comité Técnico ISO/TC 207, *Gestión ambiental*, en el que participan representantes de los organismos nacionales de normalización y representantes del sector empresarial de los siguientes países:

Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Estados Unidos de América, México, Panamá, Perú y Uruguay.

Igualmente, en el citado Grupo de Trabajo participan representantes de COPANT (Comisión Panamericana de Normas Técnicas) e INLAC (Instituto Latinoamericano de la Calidad).

Esta traducción es parte del resultado del trabajo que el Grupo ISO/TC 207/STTF viene desarrollando desde su creación en el año 1999 para lograr la unificación de la terminología en lengua española en el ámbito de la gestión ambiental.

## Introducción

### 0.1 Antecedentes

La sociedad humana enfrenta el desafío de vivir dentro de los límites planetarios relacionados, por ejemplo, con el cambio climático, el consumo de agua dulce, el cambio en el uso del suelo y la pérdida de biodiversidad. Las organizaciones necesitan tener en cuenta las limitaciones que imponen estos límites y pueden impulsar un cambio positivo en línea con los objetivos globales para el desarrollo sostenible, establecidos por las Naciones Unidas. La familia de Normas ISO 14000 puede ayudar a las organizaciones a proteger el ambiente y responder a las condiciones ambientales cambiantes.

Las organizaciones tienen diferentes prioridades relacionadas con la gestión ambiental en función de sus contextos internos y externos, incluyendo el entorno en el que operan, la naturaleza de sus interacciones con el medio ambiente, así como las preocupaciones y requisitos de sus partes interesadas. Las organizaciones pueden beneficiarse de la aplicación de un sistema de gestión con un enfoque en un área de interés o preocupación para la gestión ambiental que es de particular pertinencia para la organización misma, el sector al que pertenece o la política pública. La Norma ISO 14001 proporciona un marco de referencia para la gestión ambiental, independientemente del contexto de una organización, y sin especificar cómo implementar sus requisitos. La Norma ISO 14004 ofrece orientación general sobre el establecimiento e implementación del marco de referencia de la Norma ISO 14001, pero no está diseñado para abordar aspectos, cuestiones o áreas ambientales de interés, específicos de una organización.

### 0.2 Objetivo de la serie ISO 14002

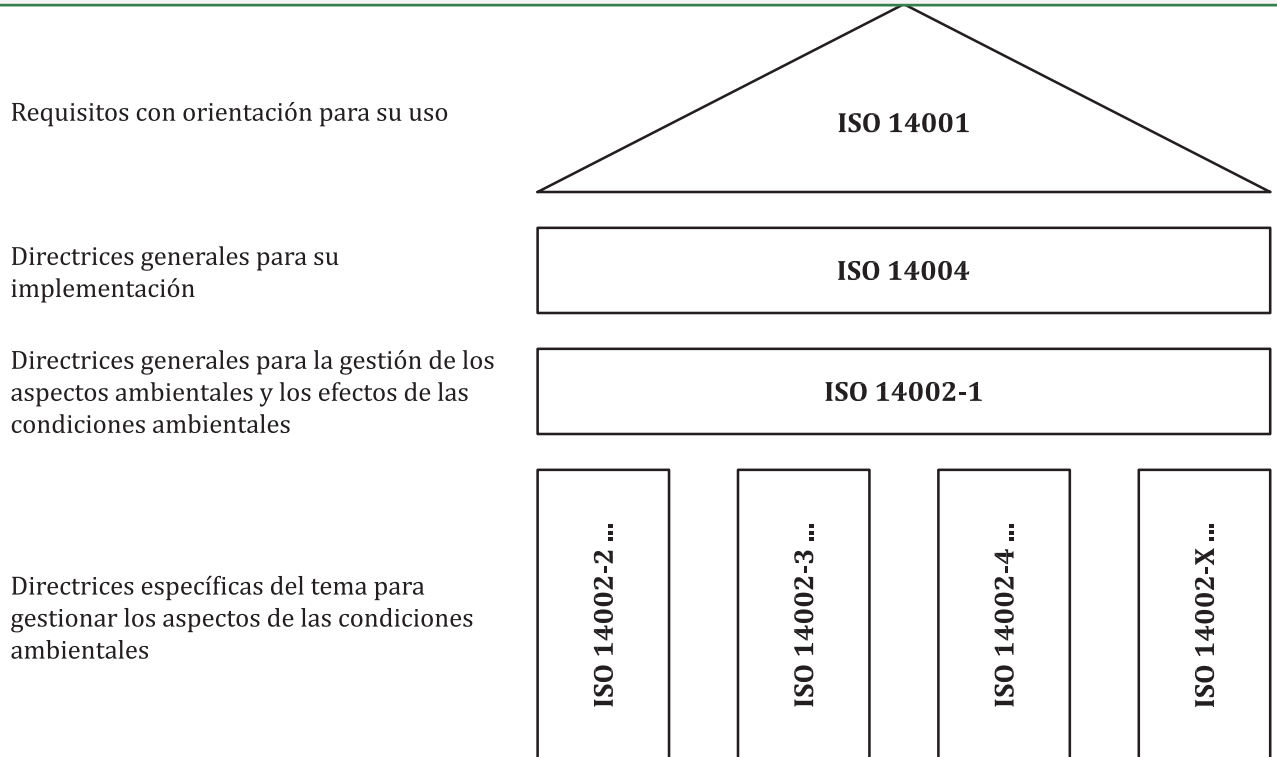
La serie ISO 14002 proporciona orientación y ejemplos de temas específicos para organizaciones que desean aplicar su sistema de gestión ambiental a un conjunto más enfocado de aspectos ambientales o una combinación de aspectos y condiciones ambientales específicos.

Este documento presenta una orientación genérica y establece un marco de referencia para elementos comunes para guiar el desarrollo de partes de temas específicos. Las partes subsiguientes de la serie proporcionarán un enfoque holístico sobre cómo utilizar la Norma ISO 14001 en relación con un área particular de interés para la gestión ambiental.

La serie ISO 14002 complementa los requisitos generales y la orientación en las Normas ISO 14001 e ISO 14004, y tiene como objetivo asociar otros documentos de la familia ISO 14000 a la Norma ISO 14001. Si bien este documento no aborda todos los capítulos de la Norma ISO 14001, los capítulos están en el mismo orden y son consistentes con el enfoque Planificar-Hacer-Verificar-Actuar (PHVA).

La [Figura 1](#) muestra cómo la serie ISO 14002 está relacionada con las Normas ISO 14001 e ISO 14004.

This is a preview of "ISO 14002-1:2019[S]". [Click here to purchase the full version from the ANSI store.](#)



**Figura 1 — Serie ISO 14002 y sus relaciones con las Normas ISO 14001 e ISO 14004**

### 0.3 Puntos de entrada a la serie ISO 14002

El punto de entrada para una organización que aplica una o más partes de la serie ISO 14002 implica su decisión de establecer un sistema de gestión ambiental y su intención de tomar medidas en relación a un área particular de interés o preocupación para la gestión ambiental, por ejemplo:

- los compromisos específicos relacionados con la protección del medio ambiente, de acuerdo con su política ambiental;
- uno o más de sus aspectos ambientales significativos o requisitos legales y otros requisitos;
- los riesgos y las oportunidades específicos que necesitan abordarse en relación con las condiciones ambientales.

Una organización que busca mejorar su enfoque en tal área de interés o preocupación puede aplicar la Norma ISO 14001 para ese fin, utilizando la orientación específica en las partes pertinentes de la serie ISO 14002.

### 0.4 Áreas temáticas ambientales

Un área temática ambiental es un área de interés o preocupación para la gestión ambiental en una organización, en relación con su entorno. Esto puede incluir, por ejemplo, aire, agua, suelo, recursos naturales, flora y fauna, de acuerdo con la definición de ambiente en la Norma ISO 14001. Un área temática generalmente se refleja en una parte de la Norma ISO 14002. Sin embargo, un área temática más amplia podría dividirse en más partes, si fuera apropiado.

La gestión de un área temática ambiental requiere que una organización adopte un enfoque holístico para abordar:

- los aspectos ambientales que tienen o pueden tener un impacto en las condiciones ambientales y, por lo tanto, pueden afectar el desempeño ambiental;

This is a preview of "ISO 14002-1:2019[S]". [Click here to purchase the full version from the ANSI store.](#)

- las condiciones ambientales cambiantes que pueden afectar la capacidad de una organización para lograr los resultados previstos del sistema de gestión ambiental; o
- una combinación de estos.

### **0.5 Beneficios de la serie de Normas ISO 14002**

La serie de Normas ISO 14002 proporciona orientación dirigida a tipos específicos de aspectos ambientales y condiciones ambientales interrelacionados. Los beneficios de aplicar la serie ISO 14002 pueden incluir:

- mejorar el desempeño ambiental dentro de áreas temáticas ambientales específicas;
- proteger el medio ambiente previniendo o mitigando los impactos ambientales adversos dentro de áreas temáticas ambientales específicas;
- mitigar el potencial efecto adverso de las condiciones ambientales en la organización dentro de áreas temáticas ambientales específicas;
- alinear el sistema de gestión ambiental con la dirección estratégica de la organización, por ejemplo, para apoyar una política ambiental específica o compromiso organizacional.